

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 1 (1897)

**Artikel:** Dus plaunts da Peidar Büsin  
**Autor:** Büsin, Peidar  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881810>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dus Plaunts da Peidar Büsin.

---

Tier las pli veglias canzuns dils pievels indogermans audan senza dubi *ils Plaunts*, en ils quals ins plonscheva ils morts.

Nus savein ord il Homer, co la dunna Andromache, la numma Hekabe, la quinada Helena ein vegnidas tier la bara de Hector et han en muontonts plaids cantau lur plaunt accompagnadas dil bargir dil pievel. La descripziun, che *Homer* dat de quels plaunts vala bein per l' antichitat greca, il plaunts (*ncenice*) udevan tier ils Romaners tiers ils conts ord l' antichitat, sco nus vesein ord las annalas de *Tacitus* <sup>1)</sup>. Tier ils vegls Germans savein nus ord *Beowulf*, ch' il plaunt conteneva il laud dil permier. Ils gueriers cantaven el a cavagl en honor de lur manader, sco nus raporta *Jordanis* en sia descripziun della sepultura d' *Attila*, la quala ha giu liug suenter usit dils Gots. La veglia expressiun tudestga per plaunt fuva *sisuua*; tier ils pievels moderns europeics anflein nus ils plaunts tier tuts ils pievels naven dalla Russia septentrionala <sup>2)</sup> tochen giu ella Corsica. Era tier ils Raetoromontschs

---

<sup>1)</sup> Ubi illa veterum instituta, propositam toro effigiem, meditata ad memoriam virtutis carmina et laudationes et lacrimas vel doloris imitamenta? Ann. 3, 5.

<sup>2)</sup> En *Weissrusland* ein ei vegni recolgiai de Bezsonow, Prof. *A. Weselowsky* ha scret in interessant artechel sur quella collectiun ella *Russische Revue*, Bd. III.

auda il plaunt tier las pli veglias poesias. Quel pren cheu savens ina fuorma drammatica, manont en bab e mumma, fegls e feglias, frars e soras; gie bia gadas l'entira parentela, che plonscha per il defunct. Alla fin lai el lura plidar il defunct, che consolescha ils ses ord il s. Parvis.

Il dus plaunts, extracts dils quals nus schein suondar, audan buca pli tier la poesia populara, siu auctur Peidar Büsin era in dils pli instrui de ses contemporans. Cun ina vasta, enconischientscha dils lungatgs vegls uneva el in approfondiu studi della litteratura italiana e franzosa, sco ins vesa ord la suondontas elegantas poesias funeraricas, che dumbren tier ils megliers products della litteratura romontscha scretta.

Il Ms., dil qual nus havein priu ils dus plaunts, ei in volumen ligiaus en cartun, che contegn poesias de Paidar Büsin en differents lungatgs vegls e moderns. El sesanfla en la bibliotheca cantonala.

---

## VI.

## Plaunt dolorus,

Sopra la Mort

DEL qud. ILLUSTRISSIMO

Sigr. Governatur

**JAN SALIS.**

1.

*Ah! Vanitaet delg muond! che eis la Vit' humauna  
 Honuors, ambitium, ricchezza, gran pudair,  
 Pomp, ot-savair, command, bellezza, bger havair?  
 Que tuott eis ün Vapur Fümett, e Tscheja vauna.*

2.

*Sco debil Vaider vò; sco l'Herva secchia via;  
 Sch'ün Sænn e Sæmm' e vaun; sco Flur gio crouda bod;  
 Sco l'Ova cuorra praist; sco l'Ova s' perd' in ot;  
 Sco la Sumbriva svaint ilg muond e pompa sia.*

3.

*Inu' è Ninive, taunt grand' e spaventusa!  
 Inu' è lg gran Coloss da Rhodo, ruinô  
 Chiamels nouv — cient chiargand chi fütt davent porto?  
 Inu' è Babylon, taunt ferm' e gloriusa?*

4.

*Ilg Taimpel d' Efeso, stupur, è müravaglia  
 Delg muond e quel chi fett Salomon lodô,  
 Inu' sun els? Inu' è Nimrod gran Sodô?  
 Inu' hò, Babilon, ta Tuorr sia müraglia?*

## 5.

*Da Roma la splendur, ilg muond chi dominaiva,  
Sieu Poevel, su Grandezz' ed otter da stupir,  
In terra giescha fick, ed hò stovieu perir,  
Invitt, aetern, e ma müdaivel chi paraiva.*

## 6.

*Carthago, als Romauns taunt loeng chi contrastaiva;  
Athen, stupur delg muond, taunt per savair mossaer;  
Sagunt, chi, per salvar sa fe, s' hò fatta sfaer;  
Corinthus eir; è gio, chi Roma timentaiva.*

## 7.

*Quel Faron indürieu, cun la superbia sia;  
Sennacherib potent, da tuotts, in terra, tmieu;  
Nebucadnezar grand, d' üngün ma stô vandschieu;  
Nun sunè della Mort ieus per la largia via?*

## 8.

*David, da Dieu cernieu, chi taunt ad plaschaiva;  
Quel Salomon famus, rick, sabbi, e pussaunt,  
E quels chi' ls sun segieus, ù eir passôs avaut;  
Sun morts: da Mort üngün els liberar pudaiva.*

## 9.

*Inu' è 'l grand Assuer, cun tuott la forza sia?  
Grand Alexander ho 'l pudieu da fatt duraer?  
Julius Caesar hò stuvieu eir el crudaer:  
Pompejus, grand Romaun, passett eir el da quia.*

## 10.

*Quels spaventuss Gigants, nun sun els ieus in terra?  
Methusalem, quel Velg, fütt eir davent alvô:  
Samson, d' üngün vandschieu, d' la mort fütt superô,  
Absalon, ilg plü bell, peritt in greiva guerra.*

## 11.

*Croesus quel rick Monarch: Crassus, chi taunt havaiva:  
Annibal, grand sodô: Camillus virtüus:  
Fabrici, taunt fidel: Grand Carlo taunt famus,  
Sun morts. Aristotel è mort chi taunt savaiva.*

## 12.

*Mo che? Havain nus bsoeng da d' ir daloentsch da quia,  
 Exaimpels per chiataer? O nà, in münchia — di,  
 Metta Dieu quels à nus avaunt noss oelgs a qui,  
 Per seng, ù da bontaet, ù eir dell' ira sia.*

## 13.

*Un seng hò Dieu à nus d' la senchia leggìa sia;  
 Signor Governatour JAN SALIS; miss avaunt,  
 Levand vi l' allegrezz' é 'ns dand dolur e plàunt.  
 Ah! doeli, laed, horrur, grammezz' e gran fadia!*

## 14.

*Vuless, d' ün tal sogget noebel, qualchiossa scriver,  
 Scha' lg doeli concedess; comenzamaint e fin  
 Sch' eau qui chiatte savess, ù' vess qualcke indschin  
 Da meditar concett, chi füs qui deng da viver.*

## 15.

*Dall' üna vart veng eau tmento dalla Grandezza,  
 Da que chi füss da dir, e debil mieu savair:  
 Da l' otra voul l' Amur, da doeli, verss havair.  
 L' Amur, timur vandschand, sustain mia deblezza.*

## 16.

*Splendur daiv' alg barmoer la noebla Slatta sia  
 La Pietat dels velgs, fitaeda cun virtüt,  
 Bun Nom, e dignitaet, chi 'ls eira torg 'e schütt;  
 A nos Pajais honur, confort, ed allegria.*

## 17.

*Da tael' hundraivla Glied, e Slatta generusa,  
 Naschieu 'lg barmoer; mossô fütt à cognuoscher Dieu;  
 Cun bun Costüms düsô cu 'lg latt quels aint bavieu  
 D' la Mamma, pe 'lg far gnir persuna Virtüusa.*

## MESS CONFORTUS,

Trammiss dalg Sigr. D. HULDRIC ALBERTIN, b. m.

Per Comïo ù Balandeda, à sia Chiarissima et sconforteda Mamma

**Dna MARIA ALBERTINA.**

*Vulais, per me Beô, ò chaera Mamma mia,  
 Vos render tuott' alg Plaunt, Dolur e Fantasia?  
 Vulais vus, da contin, cridaer, e suspiraer,  
 Culg flüm da larmas vus bagnaer, e vi' alquaer?  
 O na ò na; schabain Dieu m' ho pigliò da quia,  
 Da Pain', e da Pecchio, e mnô in gloria sia;  
 Inu' eau huossa viv, slubgiò da mel e laed,  
 In glüerg' e beadentscha, in pôs, e claritaet.  
 Fe anim, e laschè ilg doeli passaer via:  
 Beô è quel chi bod, in flur d' la vita sia;  
 Sieu cuors finind, da qui, in gloria vain alvò,  
 Laschand la vanitaet, da tuott ilg mael spendrò.  
 Strett è però 'lg Chiamin, e pitscha fich la Porta;  
 Plaina d' astent e crusch, la quaell in gloria porta;  
 Mò, sülg davous, e cò largezz' e claritaet;  
 Crajè à mi, chi hae provò, e di vardaet.  
 Cur Dieu m' vulett havair, schi fett el gnir aquia  
 Un Aungel majestus, our dalla gloria sia,  
 Chi daiva me piglaer, menaer, e compagnaer,  
 Infin alg Pös aetern; que bod stuvett dvantaer.  
 Glüschaintas alas el, e glüsch, chi splenduriva,  
 Piglett, e gio da Cél, sco la sagetta, guiva,  
 Cun majaestaet vestieu: cun vusch, chi me legrett,  
 Benignamaint favland, à mi uschia dschett:  
 Dieu, quel chi thò creò, hò me tramiis aquia,  
 Ch' eau maina te in Cél: ilg Cor et orma tia  
 Dimè da terr' in Cél, adozz', e ve gugent.  
 Siand ün filg da Dieu, ne vair d' la mort spavent.  
 Subit, üna chialur sentind in l' orma mia,  
 Fütt eau legrò, e dschett, ò Dieu, che allegria!*

Tugent völg eau laschaer la marcia vanitaet  
 Mieu Dieu sgundaer, e' vair beaed' aeternitaet.  
 Mieu Condütter menett me traes üna Vallaeda,  
 Plaina da morta glied, da d' ogni sort Brajaeda  
 Velgs, Jovens e mezzauns, richs, pouver, e pussaunts,  
 Dscheauts, mellans, e nairins, chi eiran tuots sumgiaunts.  
 Cur' eau, Chi quels havess mazzô; fett domandaeda,  
 Gnit cò la sblechia Mort, cun maels acompagnaeda,  
 Horribels, infnits, chi faivan gran rumur:  
 Da quels büttett me ün à terra cun horrur:  
 Stovett ad el laschaer la juvna Vita mia;  
 Mò l' Orma bod piglett mo Guid' in chüra sia:  
 Menett quel' our d' la Vall, in loe bell ed inguael,  
 Mettett ad ella sü ün Craunz Coelestiel.  
 L' ozzett in ôt svoland, e giaiva cun spertezza,  
 Plü ôt adüna giand, in Cèl, sur tuott' ottezza,  
 Infn ch' el in ilg lö delg Pôs beô rivett,  
 E me à Jesu Christ, mieu Segner, consignett.  
 Che Bain, che Claritaet, che Vuschs, che Allegria,  
 Sentitt, oditt, vezzett dalungia l' Orma mia!  
 Ingün oelg hò que vis, oragla mae odieu,  
 Da Glied humauna, cor üngün ho mae chiapieu.  
 Aquo viv' huoss' ed eis, aternamaing beeda,  
 Mi' Orma, cun honur, e gloria coronaeda.  
 In terra possa' lg Corp, infn chi vain ilg di,  
 Chia JESUS CHRISTUS vain eir Vus à mnaer aqui.  
 Perche dimè cridais? Plübod, cun allegrezza,  
 Nos Dieu lodè, chi m' hò schantô in taunt 'ottezza  
 E cura 'lg temp è nò, ne pò la Vita plü,  
 Legrusamaing mori per gnir ein vus qui sü.

